



Генеральная Ассамблея

Distr.: General

10 December 2015

Russian

Original: English

Семидесятая сессия

Пункты 144, 145 и 146 повестки дня

Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Финансирование Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов

Пересмотренные сметы для Международного уголовного трибунала по Руанде, Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов: последствия изменений обменных курсов и темпов инфляции

Доклад Генерального секретаря

Резюме

Предварительный пересчет отражен в бюджетах на двухгодичный период 2016–2017 годов для Международного уголовного трибунала по Руанде (A/70/448), Международного трибунала по бывшей Югославии (A/70/397) и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов (A/70/378).

Перед утверждением Генеральной Ассамблеей предлагаемые бюджеты пересчитываются с учетом изменения параметров расчета расходов. В настоящем докладе представлены обновленные прогнозы инфляции и последствий измене-



ний операционных обменных курсов в 2015 году для предлагаемых бюджетов на двухгодичный период 2016–2017 годов.

После пересчета сметные ассигнования, предлагаемые Генеральным секретарем на двухгодичный период 2016–2017 годов, составят 1 774 600 долл. США брутто для Международного уголовного трибунала по Руанде, 95 747 100 долл. США брутто для Международного трибунала по бывшей Югославии и 133 522 300 долл. США брутто для Международного остаточного механизма.

1. В целях обеспечения сопоставимой основы для анализа увеличения или уменьшения объема потребностей по сравнению с предыдущим двухгодичным периодом в предлагаемых бюджетах Международного уголовного трибунала по Руанде, Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов обычно используются те же цены и обменные курсы, что и в текущих бюджетах. В то же время в предлагаемых бюджетах содержатся положения о предполагаемых корректировках, обусловленных темпами инфляции и изменениями обменных курсов. В таблицах предлагаемых бюджетов такие корректировки выделяются и указываются отдельно в колонке, озаглавленной «Сумма пересчета». Впоследствии бюджеты в течение двухгодичного периода пересчитываются трижды следующим образом:

a) результаты первого пересчета излагаются в настоящем докладе, который представляется Генеральной Ассамблее с целью обновления в предлагаемом бюджете информации о потребностях в ресурсах до утверждения первоначальных ассигнований;

b) результаты второго пересчета будут отражены в пересмотренной смете, включенной в первый доклад об исполнении бюджета, который представляется Генеральным секретарем в конце первого года двухгодичного периода в связи с утверждением пересмотренных ассигнований;

c) результаты третьего пересчета будут включены во второй доклад об исполнении бюджета, представляемый в конце второго года двухгодичного периода в связи с утверждением окончательных ассигнований.

2. Как указывается в предлагаемых бюджетах на двухгодичный период 2016–2017 годов для Международного уголовного трибунала по Руанде (A/70/448, пункт 15), Международного трибунала по бывшей Югославии (A/70/397, пункт 12) и Международного остаточного механизма (A/70/378, пункт 18), приводимые в этих бюджетах результаты пересчета соответствуют стандартной методологии пересчета регулярного бюджета. В соответствии с пунктом 3 раздела IX резолюции 69/274 А для данного пересчета использовались форвардные обменные курсы, если на рынке с ними проводились операции. Для танзанийского шиллинга, ввиду отсутствия на рынке операций с форвардными курсами, использовался последний операционный курс. Корректировки показателей доли вакансий основаны на средних фактических показателях доли вакансий за период с января по октябрь 2015 года. В Международном трибунале по бывшей Югославии этот показатель в категории специалистов и выше составил 4,2 процента, а в категории общего обслуживания и смежных категориях — 0,5 процента. В Гаагском отделении Механизма этот показатель в категории специалистов и выше составил 14,2 процента, а в категории общего обслуживания и смежных категориях — 2,4 процента. В Арушском отделении Механизма этот показатель в категории специалистов и выше составил 7,4 процента, а в категории общего обслуживания и смежных категориях — 8,9 процента.

3. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендовал сократить сумму сметных ассигнований на 788 100 долл. США (см. A/70/600). Хотя Генеральной Ассамблее еще предстоит принять решение по рекомендациям Комитета, предлагаемые бюджеты были пересчитаны с учетом этих рекомендаций, чтобы дать государствам-членам более полную карти-

ну общего объема смет при определении ассигнований на двухгодичный период. Тем не менее это не предопределяет решений, которые еще предстоит принять по этим рекомендациям.

4. Сводные данные о результатах пересчета, произведенного на основе изложенных в настоящем докладе параметров, приводятся в таблице ниже.

Сводные данные о пересчете предлагаемых бюджетов на двухгодичный период 2016–2017 годов

(В тыс. долл. США)

Сумма пересчета							
Предлагаемый бюджет (брутто)	Корректировки, рекомендованные Консультативным комитетом	Предлагаемый бюджет плюс корректировки Консультативного комитета	Обменный курс	Инфляция	Доля вакансий	Сметные первоначальные ассигнования (брутто)	
(1)	(2)	(3)=(1+2)	(4)	(5)	(6)	(7)=(4+5+6)	(8)=(3+7)
Международный уголовный трибунал по Руанде							
2 628,2	(328,4)	2 299,8	(477,3)	(47,9)	—	(525,2)	1 774,6
Международный трибунал по бывшей Югославии							
113 098,7	(26,6)	113 072,1	(16 253,0)	(998,0)	(74,0)	(17 325,0)	95 747,1
Международный остаточный механизм							
150 688,5	(433,1)	150 255,4	(25 747,8)	(1 162,4)	10 177,1	(16 733,1)	133 522,3

5. Предлагаемые пересмотренные параметры, которые будут применяться при первом пересчете в данном двухгодичном цикле и которые сопоставляются с предположениями, использовавшимися при предварительном пересчете, результаты которого учтены в предлагаемых бюджетах, приводятся в трех таблицах:

Таблица I. Обменные курсы к доллару США и годовые темпы инфляции для смет трибуналов и Механизма в разбивке по местам службы;

Таблица II. Множители коррективов по месту службы в разбивке по местам службы;

Таблица III. Ежегодные корректировки с учетом изменения стоимости жизни в разбивке по местам службы (для категории общего обслуживания).

6. Предполагаемое сокращение потребностей Международного уголовного трибунала по Руанде (на 477 300 долл. США), Международного трибунала по бывшей Югославии (на 16 253 000 долл. США) и Международного остаточного механизма (на 25 747 800 долл. США) в связи с колебаниями обменных курсов отражает укрепление доллара США по отношению к евро и танзанийскому шиллингу. Данный пересчет был основан на зафиксированных в декабре 2015 года форвардном обменном курсе евро и обменном курсе танзанийского шиллинга.

7. Применительно к инфляции учитывается ряд параметров, включая обновленные прогнозы темпов инфляции в разных местах службы. Что касается окладов сотрудников категории специалистов, то, хотя их базовые оклады не зависят от изменения обменных курсов, поскольку они устанавливаются в дол-

ларах США, корректив по месту службы изменяется в зависимости от темпов инфляции, так и обменных курсов, а корректировки обусловлены изменениями множителей корректива по месту службы, утверждаемыми Комиссией по международной гражданской службе. Что касается окладов сотрудников категории общего обслуживания и потребностей в ресурсах, не связанных с должностями, то изменения обусловлены разницей между прогнозируемыми темпами инфляции и первоначально предполагавшимися показателями. Следует отметить, что обновленные показатели темпов инфляции на двухгодичный период 2016–2017 годов рассчитываются по фактическому уровню инфляции в 2015 году.

8. Предполагаемое уменьшение потребностей Международного уголовного трибунала по Руанде на 47 900 долл. США в связи с инфляцией отражает уменьшение расходов по не связанным с должностями статьям (на 45 600 долл. США) и статье налогообложения персонала (на 2300 долл. США). Предполагаемое уменьшение потребностей Международного трибунала по бывшей Югославии на 998 000 долл. США отражает чистый результат уменьшения потребностей в ресурсах на выплату окладов сотрудникам категории общего обслуживания (на 458 900 долл. США), покрытие расходов, не связанных с должностями (на 764 400 долл. США), и расходов по статье налогообложения персонала (на 118 000 долл. США), что частично компенсируется увеличением потребностей в ресурсах на выплату окладов сотрудникам категории специалистов (на 343 300 долл. США). Наконец, предполагаемое уменьшение потребностей Международного остаточного механизма на 1 162 400 долл. США отражает чистый результат уменьшения потребностей в ресурсах на покрытие расходов по не связанным с должностями статьям (на 3 394 900 долл. США), частично компенсируемого увеличением потребностей в ресурсах на выплату окладов сотрудникам категории специалистов (на 976 800 долл. США), выплату окладов сотрудникам категории общего обслуживания (на 1 166 500 долл. США) и по статье налогообложения персонала (на 89 200 долл. США).

9. Таким образом, после пересчета потребности в ресурсах на двухгодичный период 2016–2017 годов в соответствии с предложениями Генерального секретаря и с учетом рекомендаций Консультативного комитета составят для Международного уголовного трибунала по Руанде 1 774 600 долл. США, для Международного трибунала по бывшей Югославии — 95 747 100 долл. США и для Международного остаточного механизма — 133 522 300 долл. США.

Таблицы

Таблица I

Обменные курсы к доллару США и годовые темпы инфляции для смет Международного уголовного трибунала по Руанде, Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного остаточного механизма в разбивке по местам службы

Место службы (валюта)	Обменные курсы, 2016–2017 годы		Темпы инфляции, применимые к не связанным с должностями статьям расходов						
			Предлагаемый бюджет			Настоящий доклад			
	Предлагаемый бюджет	Настоящий доклад ^a	2015 год ^b	2016 год ^c	2017 год ^c	2014 год ^d	2015 год ^d	2016 год ^c	2017 год ^c
Гаага (евро)	0,787	0,938	1,3	1,5	1,4	0,3	0,4	1,2	1,4
Аруша (танзанийский шиллинг)	1 676,000	2 156,310	8,4	7,4	7,7	6,1	7,0	6,9	6,4
Нью-Йорк (доллар США)	1,000	1,000	2,3	2,3	2,3	1,6	0,3	1,6	2,3

^a Исходя из форвардного обменного курса для Гааги и обменного курса в декабре 2015 года для Аруши.

^b Пересмотренные показатели на 2014–2015 годы.

^c Прогноз.

^d Окончательные показатели на 2014–2015 годы.

Таблица II

Множители коррективов по месту службы в разбивке по местам службы

Место службы	Предлагаемый бюджет			Настоящий доклад			
	2015 год ^a	2016 год	2017 год	2014 год ^b	2015 год ^b	2016 год	2017 год
Гаага	48,20	51,30	51,30	56,13	34,62	28,00	28,64
Аруша	53,50	62,20	69,50	53,22	47,58	43,47	44,53
Нью-Йорк	66,70	69,00	71,50	68,40	66,70	64,90	65,45

^a Пересмотренные ассигнования на 2014–2015 годы.

^b Окончательные показатели на 2014–2015 годы.

Таблица III

Ежегодные корректировки на изменение стоимости жизни в разбивке по местам службы (категория общего обслуживания)

(В процентах)

Место службы	Предлагаемый бюджет			Настоящий доклад		
	2015 год ^a	2016 год ^b	2017 год ^b	2015 год ^c	2016 год ^b	2017 год ^b
Гаага	1,3	1,5	1,4	—	1,2	1,4
Аруша	8,4	7,4	7,7	13,4	6,9	6,4
Нью-Йорк	2,3	2,3	2,3	0,2	—	—

^a Пересмотренные ассигнования на 2014–2015 годы.

^b Прогноз.

^c Фактический показатель.